

NIEUWSBRIEF & RUNDBRIEF

Nr. 2: maart/März 2015

Inhoudsopgave & Inhaltsverzeichnis

DNG-Veranstaltung Erbrecht	2
Euregionale Geschiedenismarkt Rolduc	3
Stedenbanden Zuid Limburg - NRW Sieben Kommunen in der Euregio Rhein-Waal schmieden eine neue Grenzallianz	4
Gewerkschaftsarbeit in Niederlanden und Deutschland & vergelijking wettelijk minimumloon	6
Een voorbeeld voor Limburg: de NRW motie in Overijssel?	7
Deutsch-Niederländisches Jugendwerk	8
Nieuwe NRW-Limburg bus-trein verbindingen	9
Besuch Parlamentariergruppe NRW-Benelux an Provinz Limburg	10
Interview Marcus Optendrenk MdL NRW & DNG Kuratorium	12
DNG-Versammlung Vortrag Botschafterin Aachen 22.04	14
Charlemagne Vortrag 2015	15
Charlemagne lezing 2015	16
Concerten Kopermolen Vaals	17
TV-Magazin 'Via Euregio' Euregio radio	18
Studeren in Aken & KAV Alquinus	19



Deutsch
Niederländische
Gesellschaft
zu Aachen e.V.



Wenn Sie Interesse an einer DNG-Mitgliedschaft haben, melden Sie sich über die Website des an: [DNG](#).

Nieuwsberichten/Neuigkeiten etc./enz. zijn welkom. Bitte mailen Sie an:
[Ger Essers](#) & [Siegbert Oltrogge](#)

DNG bijeenkomst erfrecht

De DNG-bijeenkomst op 7 februari 2015 over het Nederlands-Duits erfrecht bij wonen in Nederland was een groot succes. Er waren ca. 100 personen aanwezig in de Kopermolen in Vaals. Indien u interesse heeft in de powerpointpresentaties van mr. Kerstin van de Ven (Maastricht University) raadpleeg dan onze DNG website.



Büro für deutsche Angelegenheiten (BDZ)

Das Büro für deutsche Angelegenheiten (BDZ) berät niederländische und deutsche Bürger, die in Deutschland und den Niederlanden wohnen und/oder arbeiten (Grenzgänger usw.). Website [BDZ](#)

GrenzInfoPunkt

Bureau voor Duitse Zaken (BDZ) beteiligt sich am GrenzInfoPunkt des Ministeriums für Soziales und Arbeit.

Der GrenzInfoPunkt ist ein digitaler Schalter im Internet zu Fragen über Wohnen, Arbeiten, Unternehmen und Studieren im Ausland.

Website: [grensinfopunt](#) (digital)

Sprechstunden Grenzinfopunkt Aachen-Eurode

Website: [Grenzinfopunkt Aachen Eurode](#)

DNG-Veranstaltung Erbrecht

Die DNG-Veranstaltung am 7. Februar 2015 zum niederländischen sowie deutschen Erbrecht und wohnen in den Niederlanden war ein voller Erfolg. In der Vaalser Kopermolen versammelten sich etwa 100 interessierte Zuhörer. Falls Sie Interesse an der PowerPoint-Präsentation von mr. Kerstin van de Ven (Maastricht University) haben so weisen wir auf unsere DNG Webseite hin.

Team für grenzüberschreitende Arbeit und unternehmerische Tätigkeiten (Team GWO)

Das Team für grenzüberschreitende Arbeit und unternehmerische Tätigkeiten (Team GWO) erteilt allgemeine Auskünfte über niederländische Steuerfragen in grenzüberschreitenden Situationen mit Deutschland und Belgien.

Sie können sich außerdem in grenzüberschreitenden Situationen mit den Niederlanden bei Fragen zum belgischen und deutschen Steuersystem an das Team GWO wenden. Im Team GWO arbeiten deutsche, belgische und niederländische Steuerbehörden zusammen.

Telefonnummer aus den Niederlanden:
0800 024 12 12

Telefonnummer aus Deutschland: 0800 - 101 13 52

Öffnungszeiten: Montag bis freitags 9.00 bis 16.00 Uhr

Euregionale Geschiedenismarkt Rolduc

In de grensstreek Nederland, Duitsland en België zijn veel verenigingen actief met als doel het historisch en cultureel erfgoed van hun stad of gemeente te bewaren. Zij verrichten onderzoeken, zijn actief op genealogisch gebied en de resultaten hiervan worden regelmatig in diverse publicaties openbaar gemaakt. Geschichtsverein Baesweiler en de Stichting Eurode 2000+ zouden graag de in het euregionale grensgebied actieve verenigingen met hun omvangrijke historische werkterreinen en kennis in een gezamenlijke activiteit voor het publiek toegankelijk willen maken.

Zondag 26 april 2015 van 11.00 u - 17.00 u in Abdij Rolduc, Heyendallaan 82 te Kerkrade NL

Doelstelling van deze activiteit is het voorstellen van projecten, het tentoonstellen van publicaties, het uitwisselen van informatie en onderling contacten leggen. Dit alles onder de vlag van een gezellig samenzijn binnen de oude muren van abdij Rolduc.



Euregionaler Geschichtsmarkt Rolduc

in der Grenzregion Deutschland/Niederlande/Belgien sind eine ganze Reihe von Vereinen aktiv, deren Aufgabe und Ziel es ist, das historische und kulturelle Erbe ihrer Städte und Gemeinden zu bewahren, die Forschungsarbeit leisten, genealogisch tätig sind und die Ergebnisse ihrer Arbeit regelmäßig durch diverse Publikationen der Öffentlichkeit zugänglich machen. Der Geschichtsverein Baesweiler und die Stichting Eurode 2000+ möchten die umfangreichen historischen Tätigkeitsfelder der im Grenzgebiet aktiven Geschichtsvereine gerne in einer gemeinsamen Veranstaltung der Öffentlichkeit präsentieren am:

Sonntag, 26. April 2015, 11. 00 - 17.00 Uhr, Abtei Rolduc, Heyendallaan 82, NL-6464 Kerkrade

Ziel dieser Veranstaltung ist die Vorstellung von Projekten, die Präsentation von Ausstellungen und Publikationen, das Knüpfen von Kontakten und nicht zuletzt ein geselliges Beisammensein in den repräsentativen Räumlichkeiten der Abtei Rolduc.

Overzicht van enige stedenbanden

Stedenband Alsdorf & Brunssum: een voorbeeld voor andere grensgemeenten

De stedenband tussen Alsdorf en Brunssum is een goed voorbeeld voor gemeenten die aan de Nederlands-Duitse grens liggen en willen samenwerken. Mensen over de grens bij elkaar brengen daar gaat het om. Proficiat namens de DNG.

Zie voor deze samenwerking de websites van Brunssum en Aldorf

Stedenband Übach-Palenberg-Langraaf

Dit partnerschap bestaat reeds 14 jaar. Zie website www.partnerschaftsverein.org

Partnergemeinden Onderbanken & Gangelt

Im Jahr 1975 wurde die schon im Vorfeld enge und freundschaftliche Zusammenarbeit zwischen Gangelt und der Nachbargemeinde Schinveld in einer Feierstunde mit dem gegenseitigem Austausch der Partnerschaftsurkunden bekundet.

Die kommunale Neugliederung führt am 1983 zur Zusammenlegung der Gemeinden Schinveld, Jabeek, Bingelrade und Merkelbeek zur Großgemeinde Onderbanken (ca. 8000 Einwohner). Im Jahr 1984 bekräftigen Onderbanken und Gangelt die enge Partnerschaft und bringen dies mit dem erneuten Unterzeichnen und Austausch der Urkunden zum Ausdruck.

Zwischen beiden Gemeinden gibt es eine enge Zusammenarbeit zu den Themen: Tourismusförderung und Tourismuskonzept: Natuur- und Landschaftspark Rodebach/Roodebeek, Anlage von Wegen, Euregionale, Feuerwehrangelegenheiten.

Partnerstädte Wegberg & Maaseik & Echt-Susteren

In ihrer Funktion als Grenzstadt - rund 8 km Stadtgrenze sind gleichzeitig Staatsgrenze zu den Niederlanden - hat die Stadt Wegberg immer eine wesentliche Aufgabe darin gesehen, freundschaftliche Beziehungen zu den ausländischen Nachbarn zu pflegen. Am 13. November 1971 wurde deshalb die Partnerschaft mit der niederländischen Gemeinde Echt-Susteren und der belgischen Stadt Maaseik begründet und seitdem in vielfältiger Weise gepflegt. In jedem Jahr gibt es Begegnungen kultureller und sportlicher Art, die von den verschiedenen Vereinen der beteiligten Städte organisiert werden. Auch die Beschäftigten der Partnerverwaltungen treffen sich in jedem Jahr, um sich in sportlichen Disziplinen zu messen.

Ein reger Schüleraustausch zwischen den Schulen regt dazu an, mit jungen Leuten anderer Länder in Kontakt zu treten. Die Stadtverwaltung ist gerne bereit, interessierte Einwohner und Vereine bei einer Kontaktaufnahme zu entsprechenden Vereine der Partnerstädte zu unterstützen.
Website Städteband Wegberg

Geilenkirchen & Sittard-Geleen

Op de website van de stad Geilenkirchen staat: *Seit Jahren pflegt die Stadt Geilenkirchen gute Beziehungen mit niederländischen Grenzstädten, insbesondere mit der Stadt Sittard*

Sittard-Geleen & Duitse steden

Sittard-Geleen onderhoudt jumelages met de Duitse steden Nauheim en Böblingen. Zie: website jumelages Sittard-Geleen

Zeven gemeenten in de Euregio Rijn-Waal smeden nieuwe grensalliantie

Op 25 februari presenteerden de burgemeesters van de gemeenten Bergen, Boxmeer, Cuijk, Gennep, Goch, Mook en Middelaar en Weeze de resultaten van de projectstudie "Van achterland tot pulserende regio". De zeven burgemeesters ondertekenden ook een grensoverschrijdende overeenkomst, waarin de samenwerking tussen de grensgemeenten is vastgelegd.

Het projectrapport werd tijdens de bijeenkomst overhandigd aan de gouverneur van de provincie Limburg Theo Bovens, de Regierungsvizepräsident Roland Schlapka van de Duitse deelstaat Nordrhein-Westfalen en Tom Schulpen, vertegenwoordiger van de provincie Noord-Brabant.

Ook Euregio-secretaris Sjaak Kamps was aanwezig en informeerde de raadsleden aansluitend over de Europese subsidie-mogelijkheden voor de uitvoering van grensoverschrijdende projecten in het kader van deze nieuwe grensalliantie.

De openbare presentatie van het onderzoek vond plaats in het kader van een informatie- en inspiratiebijeenkomst in het Collegium Augustinianum Gaesdonck in Goch.

Ca. 100 raadsleden uit de zeven gemeenten woonden de presentatie van het onderzoek bij. Verder werden zij over het verdere proces geïnformeerd en konden zij zich actief inbrengen. Met rode en groene kaarten konden zij stemmen over de gewenste doelen van het project. Alle doelstellingen werden bijna unaniem met een groene kaart beoordeeld. Ook konden de raadsleden uitgebreid in gesprek gaan met hun collega-raadsleden van de andere gemeenten.

De regio's Land van Cuijk en Noord-Limburg en de Duitse grensgemeenten Goch en Weeze werken samen met partners uit het bedrijfsleven en het onderwijs om de economische en maatschappelijke ontwikkeling in dit gebied te verbeteren. De studie "Van

Sieben Kommunen in der Euregio Rhein-Waal schmieden eine neue Grenzallianz

Am 25. Februar präsentierten die Bürgermeister der Kommunen Bergen, Boxmeer, Cuijk, Gennep, Goch, Mook und Middelaar und Weeze die Ergebnisse der Projektstudie „Vom Hinterland zur pulsierenden Region“.

Die sieben Bürgermeister unterschrieben eine grenzüberschreitende Vereinbarung, die die Zusammenarbeit der Grenzkommunen bekundet. Der Projektbericht wurde während der Veranstaltung dem Gouverneur der Provinz Limburg, Theo Bovens, dem Regierungsvizepräsidenten Roland Schlapka aus Nordrhein-Westfalen und Tom Schulpen, dem Vertreter der Provinz Noord-Brabant, überreicht.

Auch Euregio-Geschäftsführer Sjaak Kamps war anwesend und informierte die Ratsmitglieder anschließend über die Europäischen Fördermöglichkeiten für die Durchführung von grenzüberschreitenden Projekten im Rahmen dieser neuen Grenzallianz.

Die öffentliche Präsentation der Studie erfolgte im Rahmen einer Informations- und Inspirationsveranstaltung im Collegium Augustinianum Gaesdonck in Goch.

Hier wurde die Projektstudie vor rund 100 Ratsvertretern vorgestellt. Des Weiteren wurden die Ratsmitglieder über den weiteren Fortgang informiert und auch aktiv beteiligt. Denn sie hatten die Chance, Gespräche mit Kollegen und Kolleginnen aus anderen Kommunen zu führen und konnten über die gewünschten Ziele des Projektes mit einer grünen oder roten Karte abzustimmen. Alle Themenschwerpunkte des grenzüberschreitenden Projektes fanden positiven Anklang bei den Ratsmitgliedern und wurden fast einstimmig mit grünen Karten bewertet. Die Regionen von Land van Cuijk, Noord-Limburg und die deutschen Grenzgemeinden Goch und Weeze arbeiten mit Partnern aus

achterland tot pulserende regio" is het resultaat van deze samenwerking. Het doel is de stimulering van grensoverschrijdend denken en handelen in de regio.

Centraal daarbij staan de volgende agenda-punten:

1. Innovatieve ketens agribusiness & food
2. Grensdoorbrekende recreatie & toerisme
3. Proeftuin ontgrenzen.

Bron: [Zeven Gemeenten Euregio Rijn Waal](#)

der Wirtschaft und Bildung zusammen um die ökonomische und gesellschaftliche Entwicklung der Region zu verbessern. Die Studie "Vom Hinterland bis zur pulsierenden Region" ist ein Ergebnis dieser wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Das Ziel ist die Förderung von grenzüber-schreitenden Denken und Handeln in der Region.

Das Projekt setzt sich mit drei Agenda-Schwerpunkten auseinander.

1. Innovative Wertschöpfungsketten im Agrobusiness- und Foodbereich
2. Grenzübergreifender Tourismus und grenzenlose Erholung
3. Grenzbarrierenabbau.

Quelle: [Sieben Kommunen Euregio Rhein Waal](#)

Website: [Euregio Maas Rhein Waal](#)



Vakbondswerking in Duitsland en Nederland

De Nederlandse vakbonden FNV, CNV en de Duitse vakbond DGB werken samen in IVR's. (interregionale vakbondsraden.)

De Interregionale Vakbondsraad Rijn-IJssel heeft een mooie publicatie uitgegeven over het CAO-beleid. Deze publicatie is geschreven door dr. Thorsten Schulten van het Wirtschafts- und Sozial-wissenschaftliche Institut (WSI) van de Hans Böckler Stiftung. Aanvragen bij ger.essers@dng-aachen.de

Een uitstekende informatiebron over loon- en arbeidsvoorraarden In Duitsland is de website Lohnspiegel. Voor Nederland is dit de loonwijzer

Vergelijking wettelijk minimumloon Nederland-Duitsland

Gesetzliches Mindestlohn in Deutschland € 8,50 pro Stunde. In Nederland bedraagt het € 9,12 per uur en ouder dan 23 jaar).

- Brutto Monatsgehalt Deutschland: $21,5 \times 8 \times € 8,50 = € 1.462 \Rightarrow € 1.078$
- Bruto loon Nederland $21,5 \times 8 \times € 9,12 = € 1.569 \Rightarrow$ netto € 1.355

Er is een tamelijk groot verschil. Echter de Nederlandse werkgever moet van dit loon nog ca. € 100 aan *gesetzliche Krankenversicherungbeitrag* betalen. In tegenstelling tot de Duitse werknemer heeft de Nederlandse werknemer eens paar jaar recht op het wettelijk vakantiegeld (Urlaubsgeld). Dat is 8% van het jaarinkomen.

Natuurlijk is de opbouw van Krankengeld, pensioen en werkloosheidsuitkering anders in beide landen. Het Duitse Kindergeld is ca. € 100 per maand hoger dan het Nederlandse kindergeld. Het blijft appels met peren vergelijken. Dit alles *ohne Gewähr*

Gewerkschaftsarbeit in Niederlanden und Deutschland

Die niederländischen Gewerkschaften FNV, CNV und der deutsche DGB arbeiten in verschiedenen interregionalen Gewerkschaftsräten zusammen (Interregionale Gewerkschaftsräte IGR).

Der interregionale Gewerkschaftsrat Rijn-IJssel veröffentlichte eine schöne Arbeit zu Thema CAO-Politik. Diese Publikation wurde von Dr. Thorsten Schulten vom Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Institut (WSI) der Hans Böckler Stiftung erstellt und ist unter ger.essers@dng-aachen.de zu beziehen

Die Webseite Lohnspiegel ist eine hervorragende Informationsquelle zu Fragen über Arbeits- und Lohnbedingungen.



Een voorbeeld voor Limburg: de NRW motie in Overijssel?

De Staten, gehoord de beraadslaging, van mening dat:

1. Overijssel, als onderdeel van het export- en doorvoerland Nederland, groot belang heeft bij een groeiende en florerende handel met ons buurland;
 2. het van belang is om alle mogelijke aandacht en energie te steken in het ondersteunen van Overijsselse bedrijven bij het vergroten van groei van economie en werkgelegenheid;
 3. het jaarlijkse handelsvolume tussen Nederland en Duitsland en dan met name Nordrhein-Westfalen, uniek is en nog steeds grote groeikansen biedt;
 4. er sprake is van een fors verschil in bevolkingsomvang tussen de provincie Overijssel enerzijds en Nordrhein-Westfalen anderzijds;
 5. het van belang is dat Overijssel in de contacten met Nordrhein-Westfalen gezamenlijk optrekt met Gelderland omdat 'massa' een factor van belang is;
 6. voor die samenwerking steeds meer onderwijs in Duitse taal en cultuur essentieel blijkt;
 7. dat zowel bij het ter discussie stellen van de Duitse tolheffing als bij bovenstaande doelstelling gezamenlijk optrekken meerwaarde heeft;
- verzoeken GS:
1. gezamenlijk met Gelderland een actieplan op te stellen met als inzet samenwerken met en intensiveren van de contacten met Nordrhein-Westfalen;
 2. dit actieplan te ontwikkelen in samenwerking met de grote grensgemeenten, onderwijs en het Gelderse en Overijsselse bedrijfsleven;
 3. jaarlijks, bij de Monitor Overijssel, over de voortgang, resultaten en wijzigingen van dit plan met PS van beide provincies te overleggen. (10 september 2014).

Deutsch Niederländisches Jugendwerk

Das teilweise als schwierig einzuschätzende Verhältnis zwischen deutschen und niederländischen Jugendlichen – wie die sogenannte „Clingendael Studie“ Anfang der 90er Jahre offenbarte - war ein wesentliches Motiv für die Gründung des Förderkreises Deutsch-Niederländisches Jugendwerk e.V. der 1993/1994 als gemeinnütziger Verein unter Beteiligung niederländischer und deutscher Persönlichkeiten und Institutionen ins Leben gerufen wurde und maßgeblich von der IHK Aachen getragen wird.

Mit Blick auf die damaligen Gründungsmotive verfolgte das Jugendwerk insbesondere in den ersten Jahren das Ziel, das Verständnis der Jugendlichen beider Länder zu fördern und Vorurteile abzubauen, wobei insbesondere Schüler, Studenten, Auszubildende und berufstätige Jugendliche angesprochen werden sollen.

Der Förderkreis finanziert und unterstützt und begleitet:

- Schulpartnerschaften
- Schüleraustausch
- Sprachkurse
- Austausch und Begleitung von Auszubildenden
- Symposien zum Thema D-NL Beziehungen
- Zusammenarbeit von Schülerzeitungen
- Studentenaustauschprogramme
- Öffentlichkeitsarbeit zur Förderung des gegenseitigen Kennenlernens

Quelle: [DE NL JUGENDWERK](#)



NRW-Limburg busverbindingen

Er komen in 2016 zeer waarschijnlijk nieuwe busverbindingen tussen Limburg en Nordrhein Westfalen

- Roermond-Heinsberg,
- Venlo-Tegelen-Kaldenkerken,
- Boxmeer-Gennep-Goch,
- Sittard- Geilenkirchen.

Busverbinding Maastricht en Aachen wordt aangevuld met een verbinding vanuit het centrum van Maastricht - via Randwyck - naar Aachen.

Onduidelijk is of de buslijn Eyselshoven-Waubach-Rimburg-Ubach-Palenberg (Duitsland) behouden blijft

NRW-Limburg treinverbindingen

Op termijn is gepland een intercity-verbinding tussen Eindhoven- Venlo-Düsseldorf. Nu moet men 4 x overstappen en deelwijze per stoptrein reizen. Aan de Duitse kant moet het spoor verdubbeld worden. Investeringen: Nederland: € 5 miljoen & Duitsland: € 45 miljoen

Ook is gepland een intercity-verbinding tussen Eindhoven-Heerlen-Köln. Nu moet men 3 x overstappen en deelwijze per stoptrein reizen. Aan Nederlandse kant moet het spoor tussen Landgraaf en Herzogenrath verdubbeld worden.

Investeringen: Nederland: € 60 miljoen & Duitsland: € 110 miljoen.

Snel, voordelig en comfortabel - per IC Bus van Düsseldorf via Roermond naar Brussel

De IC Bus rijdt vier keer per dag tussen Brussel-Centraal en Düsseldorf ZOB (busstation naast Düsseldorf Hbf). In Roermond stopt de bus bij het station, dichtbij het bekende shoppingparadijs 'Designer Outlet Roermond'.

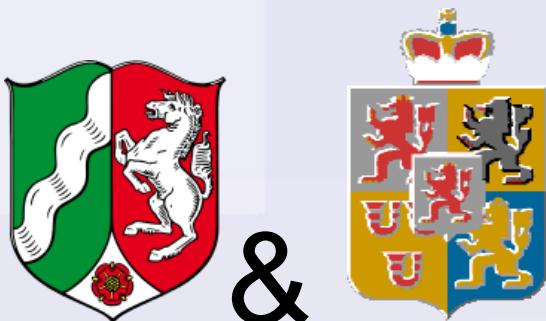
Al vanaf € 14 reist u vanuit Brussel in minder dan 3 uur naar Düsseldorf. Indien Roermond uw vertrek of eindstation is reist u op beide routes Brussel-Roermond of Roermond-Düsseldorf vanaf slechts € 9!

De IC Bussen zijn dubbeldekkers, voorzien van moderne faciliteiten en uitstekend comfort: gratis Wifi, airconditioning, stopcontacten, ruime zitplaatsen, ruimte voor bagage, wc en veiligheidsvoorzieningen. Daarnaast zijn bij de buschauffeur ook snacks en dranken verkrijgbaar.

Website [Düsseldorf-Roermond-Brussel](#)



Limburg: die Lieblingstochter von Nordrhein Westfalen



Begrüßungsansprache des Kommissars des Königs Theo Bovens für die Mitglieder der Parlamentariergruppe NRW-Benelux am 24. Februar 2015

Sehr geehrter Herr Uhlenberg, sehr geehrte Damen und Herren Landtagsabgeordneten u.s.w.

Vielleicht haben Sie soeben vor diesem Gebäude Ihre NRW-Flagge gesehen. Es freut mich sehr Ihnen berichten zu können, dass wir zwei NRW-Flaggen geschenkt bekommen haben von der Staatskanzlei in Düsseldorf: ein gutes Beispiel der freundschaftlichen Beziehungen zwischen Nordrhein-Westfalen und Limburg!

Am 7. Februar 2014 hat Ministerin Frau Dr. Angelica Schwall-Düren eine Rede gehalten in diesem Gebäude, vor dem Parlament unserer Provinz. Darin hat Sie unter anderem erläutert, dass Nordrhein-Westfalen mit seinen Benelux-Nachbarn zu einem gemeinsamen Wirtschafts-, Wissens-, und Kulturraum zusammenwachsen will und damit ein starkes, aktives und bürgernahes Europa gestalten möchte.

„Da sind wir dabei!“ möchte ich sagen. Bei dieser Zielsetzung kann das Land Nordrhein-Westfalen mit der Provinz Limburg als Verbündeten rechnen.

Meine Damen und Herren,

in diesem Gebäude wurde europäische Geschichte geschrieben. Hier wurden - vor 23 Jahren - die Unterschriften unter den Vertrag von Maastricht gesetzt. Hier wurde die Europäische Union gegründet. Hier wurde der Euro - unsere gemeinsame Währung - ins Leben gerufen.

Sie befinden sich hier also auf für Europa fast heiligem Boden. Und es wird Sie also nicht verwundern, dass hier ein gewisser europäischer Geist herrscht. Ein Herz, das nicht nur schlägt aufgrund der jüngeren Geschichte, die in diesem Gebäude geschrieben wurde. Nein, es gibt hier auch einen Zusammenhang mit unserer jahrhundertalten Geschichte und unserer geografischen Lage. Wenn man sich unsere Landkarte anschaut, sieht man, dass Limburg - als südlichste Provinz - so gut wie außerhalb der Niederlande liegt. Die Grenze, die wir mit Ihrem Land, Nordrhein-Westfalen, teilen - und mit Belgien - ist wesentlich länger als die Grenze in unserem eigenen Land. Limburg ist, zusammen mit Teilen Nordrhein-Westfalens, Partner in drei Euregio's. Und durch unsere Grenzlage teilen wir besonders mit unseren Nachbarn viel Geschichtliches. Und das hat schon vor langer Zeit angefangen.

Kaiser Karl der Große kam regelmäßig aus seinem Wohnort Aachen nach Maastricht. Vielleicht treffen Sie, während Ihres Aufenthalt in Maastricht, auf eine Kneipe mit dem Namen 'Charlemagne'. Man nimmt dort an, dass sie exakt an der gleichen Stelle liegt, an der Kaiser Karl früher die politische Lage besprach mit den örtlichen Edelmännern. Bevor dieser Kaiser übrigens Aachen als definitiven Wohnort wählte, war das ganze Dreieck Lüttich, Maastricht und Aachen ein wenig sein Heimatgebiet; es war eigentlich schon damals eine Art pulsierendes Herz von Europa 'avant la lettre'. Nicht umsonst ist gerade diese Region eine der älteren Euregios von Europa.

Eine Euregio, die fünf Verwaltungseinheiten umfasst, und zwar außer der Region Aachen und dem südlichen Teil dieser Provinz Limburg, auch die belgische niederländischsprachige Provinz Limburg, die französischsprachige belgische Provinz Lüttich und die deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens. Eine Euregio also, die sich auf drei Länder verteilt, in denen man drei unterschiedliche Sprachen spricht.

Eine Euregio, die wir hier - bedingt durch diese Komplexität - auch manchmal als "Europa im Kleinen" bezeichnen; aber dann ein "Europa im Kleinen" mit einem sehr großen Willen zur Zusammenarbeit. Ein Wille, der in jüngster Zeit immer sichtbarer wird, unter anderem im stärker werdenden kulturellen Austausch. Ein kultureller Austausch, der natürlich nicht nur von gestern ist. Man denke hier zum Beispiel an Heinrich von Veldeke, einem Literaturhelden limburgischen Ursprungs, der auch problemlos einen festen Platz in Ihrer Literaturgeschichte erobern konnte. Diese Eroberung begann hier, mit einer Sage über das Leben des Sankt Servatius, der großen Schutzheiligen und ersten Bischofs der Stadt Maastricht.

Meine Damen und Herren,
unsere ganze gemeinsame Geschichte ist - gewiss in dieser Region - eine Geschichte grenzüberschreitender Verbindungen. Verbindungen, die von früher, heute und auch von morgen sind. Wie die herausragende Verbindung, die wir heute bereits im Norden unserer Provinz in Form der Veiling Rhein-Maas haben, ein großes Versteigerungsunternehmen. Ein Versteigerungsunternehmen für Bäume, Pflanzen und Blumen auf deutschem Staatsgebiet, die aber gemeinsam von deutschen und niederländischen Genossenschaften getragen wird.

Oder hier im Süden unserer Provinz, die Verbindung, die Kooperation zwischen der

Uniklinik Aachen und des Maastricht University Medical Centre. Eine Zusammenarbeit im Bereich Krankenhausversorgung und Forschung von Weltklasse. Und lassen Sie mich auch eine historische, persönliche Verbindung nennen. Dieser Kommissar des Königs hätte hier nie vor Ihnen gestanden, wenn meine Großmutter - als Tochter eines Aachener Krämers - zu Beginn der zwanziger Jahre des vorigen Jahrhunderts, das täglich verdiente Geld nicht in einer niederländischen Bank, hier in Limburg, sichergestellt hätte. Auf dieser Bank arbeitete mein Großvater...

Meine Damen und Herren,

Limburg ist kurz und gut eine Provinz, die schon seit Jahrhunderten auf viele unterschiedliche Arten mit Ihrem Land verbunden ist. Wir freuen uns daher auch besonders über das Interesse, das Sie uns entgegenbringen.

DNG-excursie: rondleiding in het provinciehuis en in de binnenstad van Maastricht

De DNG organiseert voor haar leden op een rondleiding in het fraaie provinciehuis. Na deze rondleiding wordt in de binnenstad geluncht. Na de lunch wordt er een stadswandeling gemaakt. Informatie bij ger.essers@dng-aachen.eu



Interview Marcus Optendrenk

Limburg; ‘Die Lieblingstochter von Nordrhein Westfalen’?

De redactie van DNG-nieuwsbrief sprak met Dr. Marcus Optendrenk (geboren 1969) in Viersen. Marcus Optendrenk is lid van de Landtag in NRW. In de Landtag is hij namens de CDU woordvoerder voor financiën en begrotingszaken. Marcus Optendrenk treedt binnenkort toe tot het curatorium van de DNG.

U spreekt én schrijft perfect Nederlands. Welke binding heeft u met Nederland?

Mijn overgrootvader is afkomstig uit het plaats Roggel in Midden Limburg en aan het einde van de 19 eeuw als landarbeider gaan werken in Duitsland. Tijdens mijn militaire diensttijd was ik gelegerd in Budel (Nederland). Ik had daar veel contacten met Nederlanders. Tijdens mijn studie in Trier - ik studeerde rechtswetenschappen en geschiedenis - heb ik tijdens een Erasmusjaar in Maastricht gestudeerd. In die tijd (1992) las ik de Limburgse kranten die destijds vol stonden met corruptiezaken. In 2006 promoveerde ik op ‘Maastricht’: ‘Nos sculteti, scabini et universitas civium in Traiecto’ of te wel ‘Verfassung und Herrschaftsgefüge der Stadt Maastricht im 13. Jahrhundert’.

Elkaars taal leren is van groot belang. U bent voor veel Nederlandse politici een aanspreekpunt?

Door de taal te leren leer je elkaars cultuur en mentaliteit. Spreekwoorden zijn moeilijk te vertalen omdat zij een mentaliteit onder woorden brengen. Ik ben overigens niet de enige Duitse politicus die Nederlands spreekt. Voormalig Bundestagmitglied Otto Fricke

(FDP-Krefeld) spreekt ook Nederlands. En natuurlijk Peter Altmaier onze CDU-minister zonder portefeuille. Hij vervult de uiterst belangrijke functie van kabinetschef op het Bundeskanzleramt. In mijn grensoverschrijdende politieke contacten speelt de partijkleur bijna geen rol. Ik heb goede contacten met alle Limburgse politieke partijen. Ook met PvdA en VVD.

Is het zo dat christendemocraten meer grensgevoel hebben dan andere partijen?

Christendemocraten zijn de initiatoren van de Europese Unie. Adenauer en andere christendemocraten zijn de oprichters van de Europese Gemeenschap geweest. Dat gevoel wordt tot op de dag van vandaag zo ervaren. Socialisten dachten destijds op een andere wijze internationaal. Zij hadden hun socialistische internationale. Nogmaals als het gaat om concrete grensoverschrijdende kwesties dan vervagen de politieke kleuren vaak.



[Website Marcus Optendrenk](#)

En het leren van buurtalen?

Dat is belangrijk. De Hogeschool Fontys met zijn Duitse opleidingen in Venlo en docentenopleidingen elders kan een belangrijke rol spelen. Ook in de Euregio kunnen projecten '*people tot people*' ingezet worden om het buurtaal-onderwijs te ondersteunen.

Tweetalig opvoeden dat is ideaal. Nederlanders die in Duitsland wonen zouden thuis Nederlands moeten spreken en hun kinderen onderwijs laten volgen op een Duitse school. Het omgekeerde geldt voor in Nederland wonende Duitse families.

Dan het openbaar vervoer. Dat is nog slecht?

Verkeerverbindingen 'überwinden' de oude grenzen. De uitbreiding van het openbaar vervoer aan beide kanten van de grens vergemakkelijkt de arbeidsmobiliteit. De nieuw geplande bus- en treinverbindingen zijn een grote vooruitgang (zie pag. 9 in deze nieuwsbrief).

En de media?

Er zijn in Venlo wat initiatieven om grensoverschrijdend samen te werken. Omroep Venlo is uitgaande van het idee om streekomroep te worden ook bezig met Duitsland en samenwerking met media aldaar. Er zijn contacten met de Rheinische Post en met een radiostation in Niederrhein. Zeer innovatief en fraai uitgegeven is het tweetalig tijdschrift *MeineLebensart & MijnLeefStijl* (Kreis Viersen & Limburg).

Dan uw euregio: de Euregio Maas-Rijn noord. Deze functioneert - vanwege de tweetaligheid en bilateraleit - beter

dan de in ingewikkelde Euregio Maas-Rijn- zuid. Wat is uw rol?

De Euregio Maas-Rijn noord heeft een nieuwe zeer dynamische directeur (Geschäftsführer). Dat is zeer positief. Mijn betrokkenheid bij de euregio is groot. Namens de Kreis Viersen ben naar voren geschoven als 'Sachkundiger Bürger' in de algemene vergadering van deze euregio. Naast contacten met de Euregio heb ik veelvuldig contacten met Limburgse Deputés en Tweede Kamerleden. De kracht van deze Euregio Maas-Rijn-noord is dat de gemeenten actief zijn.

De Gemeente Weert is vanaf 2015 geen lid meer van de Euregio Maas-Rijn noord. Weert meer verwantschap met Belgisch Limburg dan met Duitsland?

Ja, doch ik heb begrepen dat er pogingen worden gedaan om Weert weer bij de euregio te betrekken.

U bent lid van de Landtag NRW. Onderhoudt de Landtag contacten met de Contactgroep Duitsland in de Nederlandse Tweede Kamer?

We hebben in de Landtag de NRW-Benelux-Parlementariergruppe. Deze zeer actieve groep onderhoudt contacten met de Benelux landen. De contacten met de Twee Kamer Contactgroep Duitsland zijn minder. In Benelux verband wordt goed samengewerkt met Nordrhein Westfalen. Een zichtbaar resultaat van de samenwerking is webportal voor grensarbeiders in NRW en de Benelux landen. Zeer recent hebben zijn we werkbezoek in Limburg geweest (zie welkomstwoord van de Limburgse Gouverneur elders in deze Newsletter)

Vortrag Botschafterin DNG Aachen

Die Deutsch-Niederländische Gesellschaft zu Aachen lädt Sie herzlich ein zu einem Vortrag der Botschafterin des Königreichs der Niederlande in Berlin, Frau Monique T.G. van Daalen. Frau Botschafterin van Daalen wird zu dem Thema sprechen:

Impulse in schwierigen europäischen Zeiten. Was kann die deutsch-niederländische Partnerschaft bewirken?

Europa wird derzeit mit einer beträchtlichen Anzahl von Herausforderungen konfrontiert: Die Wirtschaftskrise, Finanzkrise, Strukturkrise aufgrund der unter den Ländern stark voneinander abweichenden (ökonomischen) Bedingungen, die Auseinandersetzung mit Russland, etc. Vor diesem Hintergrund stellt sich die Frage, ob nicht die Niederlande und Deutschland sich noch enger miteinander verbinden müssen, um ihrer Position in Europa mehr Farbe und Inhalt zu geben. Dies auch deshalb, um gemeinsam herauszuarbeiten, auf welche Weise beide Länder ihren Beitrag zur Zukunftssicherung Europas leisten können.

Die wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Beziehungen zwischen Deutschland und den Niederlanden sind ohne Frage als gut zu bezeichnen. Dies bietet eine ausgezeichnete Basis, um an unserer gemeinschaftlichen Zukunft in Europa und der Welt weiter zu arbeiten.

Der Vortrag findet statt am Mittwoch, den 22.04.2015, um 18. Uhr in den Räumlichkeiten des Rechtsanwaltsbüros Eßer & Kollegen, Borchersstraße 20, 52072 Aachen.

Zu dieser Veranstaltung werden neben den Mitgliedern der Deutsch-Niederländischen Gesellschaft die „Frauen in der Euregio“ eingeladen sowie die Mitglieder des Kuratoriums der DNG. Neuer Vorsitzender des Kuratoriums wird Herr Prof. Dr. Jo Ritzen, Minister für Bildung, Kultur und Wissenschaft A.D.

Lezing Ambassadeur DNG Aken

De Deutsch-Niederländische Gesellschaft zu Aachen nodigt u van harte uit voor een lezing van de Nederlandse ambassadeur in Berlijn, mevrouw Monique T.G. van Daalen.

Thema: moeilijke tijden voor Europa; wat kan een hechtere Duits-Nederlandse samenwerking hier aan positieve impulsen opleveren?

Europa weet zich op dit moment geconfronteerd met een behoorlijk aantal uitdagingen: een economische en financiële crisis, een structuurcrisis door de per land sterk van elkaar afwijkende (economische) weerbaarheid, de perikelen met Rusland, enz. Tegen deze achtergrond laat zich de vraag stellen of Duitsland en Nederland zich niet nog enger met elkaar moeten verbinden teneinde hun positie in Europa meer kleur en inhoud te geven. Een en ander om eveneens duidelijk te krijgen op welke manier beide landen hun bijdrage aan een toekomstbestendig Europa kunnen leveren.

De economische, sociaal-maatschappelijke en culturele relaties tussen Duitsland en Nederland zijn zonder meer goed te noemen. Dat biedt een mooie voedingsbodem voor het verder werken aan onze gemeenschappelijke toekomst in Europa en in de wereld.

De lezing met aansluitende discussie vindt plaats op: Woensdag, 22 april om 18.00 uur in de Kanzlei Eßer und Kollegen, Borchersstrasse 20, 52072 Aachen

Voor deze bijeenkomst worden eveneens de Vrouwen in de Euregio uitgenodigd en de leden van het Curatorium van de Deutsch-Niederländische Gesellschaft zu Aachen, waarvan Prof. dr. Jo Ritzen, voormalig minister van onderwijs, cultuur en wetenschappen..

Charlemagnelezing 2015

2015 is het Jaar van de Mijnen in Nederland. Honderd jaar geleden werd besloten de mijn Maurits te vestigen in Geleen-Lutterade. De Westelijke Mijnstreek was geboren. Het waren woelige tijden. De Eerste Wereldoorlog had catastrofale gevolgen voor de mensen in de Euregio. De strijd om de kolen- en staalgebieden (Saarland, Elzas-Lotharingen, Ruhrgebied) was een van de oorzaken van deze en andere oorlogen. In de jaren 1940-1945 herhaalde het drama zich.

Precies 65 jaar geleden - op 9 mei 1950 - lanceerde Robert Schuman de zgn. Schumanverklaring, die leidde tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal Gemeenschap (EGKS). In deze verklaring stond o.a. "Door de samenvoeging van de kolen- en staalproductie ... zal er een wending optreden in het lot van deze gewesten welke lange tijd oorlogswapens hebben moeten vervaardigen waarvan zij zelf regelmatig het slachtoffer zijn geweest ". De EGKS heeft uiteindelijk geleid tot de oprichting van de Europese Unie. Honderd jaar euregionale geschiedenis 1915-2015: van catastrofe tot welvaart. En hoe ziet onze euregio er in 2025 uit?

In 2015 wordt dé tweede Charlemagnelezing georganiseerd. Deze euregionale lezing vindt beurtelings plaats in de regio's Parkstad, Maastricht en Sittard-Geleen.

1915-2015: verdeeld verleden & gedeelde toekomst

9 mei 2015 (Europadag)

**in het gebouw van
De Domijnen/Biblionova & Artamuse
Broeksittarderweg 1
6137 BH Sittard**

**Aanvang: 11.00 uur
Einde: 14.30 uur**

Programma:

Mag. Bernhard Liemann Universiteit Gent:

*Der Erste Weltkrieg im Grenzland:
Kriegserfahrungen in Eupen (destijds
Duits),
Tongeren (België) en Roermond
(Nederland).*

Dr. Mathieu Segers Rijksuniversiteit Utrecht:

De oprichting van de EGKS en zijn betekenis voor het huidige Europa

Ronde tafelDiscussie: de EGKS als inspiratiebron voor grensoverschrijdende samenwerking in de euregio

Deelnemers: burgemeester Wim Dries (Genk), wethouder Bert Kamphuis (Sittard-Geleen), Landrat Stephan Pusch (Kreis Heinsberg) en Dr. Mathieu Segers.

Aanmelding

U kunt zich voor de Charlemagnelezing aanmelden door vóór 25 april 2015 een bedrag van € 7,50 (inclusief eenvoudig lunch) - over maken op het bankrekeningnummer van: G.J.C. Essers inzake eures. IBAN: NL59INGB0000854207 - BIC INGBNL2A. U dient zich gelijktijdig aan te melden bij ger.essers@dng-aachen.eu onder vermelding van Charlemagne.



Charlemagne Vortrag 2015

2015 ist in den Niederlanden das Jahr des Bergbaus. Vor hundert Jahren wurde beschlossen, die Grube Maurits in Geleen-Lutterade zu gründen. Das westliche Bergbaurevier war geboren. Es waren unruhige Zeiten. Der Erste Weltkrieg hatte für die Menschen in der Euregio katastrophale Folgen. Der Streit um die Kohlen- und Stahlgebiete (Saarland, Elsass-Lothringen, Ruhrgebiet) war eine der Ursachen dieses und anderer Kriege. In den Jahren 1940-1945 wiederholte sich dieses Drama.

Genau vor 65 Jahren - am 9. Mai 1950 schlug der französische Außenminister Robert Schuman in einer Rede die Schaffung einer Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) vor, deren Mitglieder ihre Kohle- und Stahlproduktion zusammenlegen sollten. In dieser Erklärung stand u.a.: „Die Zusammenlegung der Kohle- und Stahlproduktion wird [...] die Bestimmung jener Gebiete ändern, die lange Zeit der Herstellung von Waffen gewidmet waren, deren sicherste Opfer sie gewesen sind.“

Die EGKS hat schließlich zur Errichtung der heutigen Europäischen Union geführt. Hundert Jahre Euregionale Geschichte 1915 - 2015: von der Katastrophe bis zum Wohlstand. Wie wird unsere Region im Jahr 2025 aussehen?

In diesem Jahr wird der zweite Charlemagne Vortrag organisiert. Diese Euregionalen Vorträge finden der Reihe nach in Parkstad, Maastricht und Sittard-Geleen statt.

1915-2015: Zerteilte Vergangenheit & Geteilte Zukunft

**9. Mai 2015 Europatag
im Gebäude der Biblionova &
Artamuse/De Domijnen
Broeksittarderweg 1
6137 BH Sittard**

Zeit: 11.00 bis 14.30 Uhr.

Programm:

**Vortrag: Mag. Bernhard Liemann von der Universität Gent:
Der Erste Weltkrieg im Grenzland: Eupen (damals deutsch), Tongeren (Belgien) und Roermond (Niederlande).**

**Vortrag: Dr. Mathieu Segers von der Reichsuniversität Utrecht:
Die Gründung der EGKS und seine Bedeutung für das heutige Europa.**

Diskussion am Runden Tisch: die EGKS als Inspiration für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Euregio.

Teilnehmer: Bürgermeister Wim Dries (Genk), Beigeordneter (wethouder) Bert Kamphuis (Sittard-Geleen), Landrat Stephan Pusch (Kreis Heinsberg) und Dr. Mathieu Segers.

Anmeldung:

Um vorherige Anmeldung per E-Mail wird gebeten: Herr Ger Essers: ger.essers@dng-aachen.eu unter Angabe von: Charlemagne 2015 bei gleichzeitiger Überweisung der Teilnahmekosten von € 7,50 (inkl. einfacher Lunch) an: G.J.C. Essers inzake eures. IBAN: NL59INGB 0000 854 207 - BIC: INGBNL2A



Concerten Kopermolen Vaals

Paasconcert De Passie van de Mens door pianist Roger Braun

De bekende Vaalse pianist Roger Braun geeft op zondag 29 maart a.s. om 16.00 uur in de sfeervolle Kopermolen Vaals een paasconcert met medewerking van de Uruguayaanse alt Eleonora Leoncini.

U kunt luisteren naar 'De Passie van de Mens', vrij naar het levensverhaal van Christus: Ontmoeting, Liefde, Teleurstelling, Verraad, Dood en Wederopstanding klinken in een verrassende bloemlezing van liederen en pianosoli van o.a. van Beethoven (Sonate Pathétique), Schubert, Schumann, Chopin (Préludes), Brahms, Fauré, Gounod, Berlioz en Mahler.

Paasmaandag: romantische liederen

Op Paasmaandag 6 april om 16.00 uur brengen de sopraan Sare Anne de Bruijn en de pianist Emmanuël Pleijers in de Kopermolen te Vaals een programma met romantische liederen en pianomuziek van onder andere Edward Grieg en Gabriel Fauré.

Scarlatti muziekavond door studenten van de Hochschule für Musik und Tanz Köln

Op zaterdag 18 april brengen studenten van de Hochschule für Musik und Tanz Köln, Standort Aachen, om 20.00 uur een concert met muziek van Domenico Scarlatti.

Deze talenten uit de pianoklas van prof. Sheila Arnold en de gitarklas van prof. Hubert Käppel verzorgen een schitterende avond vol Spaanse kleuren en muzikaal, zuidelijk temperament. Er wordt medewerking verleent door de flamencodanseres Nati Blanco [castagnetten].

Konzerte Kopermolen Vaals



www.dekopermolenvaals.nl

Ostermontag: romantische Lieder

Am Ostermontag, dem 6. April 2015 geben die Sängerin Sare Anne de Bruijn und der Pianist Emmanuël Pleijers in der Kopermolen in Vaals ein Konzert mit romantischen Liedern und Klaviermusik von u.a. Edward Grieg und Gabriel Fauré.

Scarlatti-Abend mit Studenten der Musikhochschule Aachen

Am Samstag, dem 18. April 2015 geben Studenten der Hochschule für Musik und Tanz Köln, um 20 Uhr ein Konzert mit Musik von Domenico Scarlatti. Die jungen Talente der Klavierklasse von Prof. Sheila Arnold und der Gitarrenklasse von Prof. Hubert Käppel gestalten den Abend mit glanzvollen spanischen Klangfarben und südlichem Temperament. Die Flamenco-Tänzerin Nati Blanco wird Kastagnettenrhythmen beisteuern.

TV-Magazin 'Via Euregio'

Grenzüberschreitendes Kooperationsprojekt wird unter zusätzlicher Beteiligung vom Zeitungsverlag Aachen und NRW.TV fortgesetzt und erweitert damit seine Reichweite deutlich.

Das euregionale TV-Magazin 'Via Euregio', 2011 als Zusammenarbeit sieben lokaler und regionaler TV-Sender initiiert, wurde für ein weiteres Jahr verlängert. Einmal im Monat strahlen die Kooperationspartner eine gemeinsame Fernsehsendung mit Beiträgen der einzelnen Sender aus, um den Zuschauern Nachrichten aus den Nachbarregionen näherzubringen.

So entstanden in den vergangenen drei Jahren insgesamt 25 Sendungen mit zusammen 175 Beiträgen. Die Inhalte der Sendungen von 'Via Euregio' sind in der Sprache des jeweiligen Sendegebietes untertitelt und behandeln die Themen Wirtschaft, Sicherheit, Tourismus, Sport, Kultur und Veranstaltungen. Stets besitzen sie einen euregionalen Bezug. Mittel der Euregio Maas-Rhein sowie Werbeeinnahmen bilden die finanzielle Grundlage für 'Via Euregio'.

Zurzeit beteiligen sich der Belgische Rundfunk (BRF), RTC Liège, Télévesdre (Verviers), TV Limburg Belgien, TV Limburg Niederlande, der Zeitungsverlag Aachen und NRW.TV. Die neugewonnenen Partner auf deutscher Seite ersetzen den Mitgründer Center.tv Köln. Darum erstellt ZVA-Digital, die Digitalgesellschaft des Zeitungsverlags Aachen, seit November 2014 zusätzlich zu den Bewegtbildinhalten für den Zeitungsverlag die deutschen Beiträge für 'Via Euregio'. Als größter deutscher Regionalsender mit einer Reichweite von 3,3 Millionen Haushalten hat zudem NRW.TV die Sendung im September 2014 in sein Programm aufgenommen.

Denn neben seinem Mehrwert für die Euregio hat das Projekt auch Bedeutung für die EU erlangt: Es gilt als EU-weit einzigartiges und zukunftsweisendes Pilot-

projekt grenzüberschreitender Zusammenarbeit öffentlich-rechtlicher wie privater Sender und Fernsehanstalten mit multimedialen Medienhäusern, das die Verständigung und die Integration vorantreibt.

Da die Sendung großen Anklang findet, konzipieren die Partner derzeit eine Vertiefung der Zusammenarbeit. Über 'Via Euregio' hinaus tauschen die Sender bereits häufig Beiträge aus und möchten diese und weitere Formen der Kooperation mit dem Ziel einer virtuellen euregionalen TV-Plattform ausbauen.

[Website Europa Direct Aachen](#)

Publieke Omroep L 1 doet niet met Via Euregio.

L1 deelde onze mede dat zij uitgesloten werden door de commerciële zender TV-Limburg. Beide zenders maken binnenkort deel uit van het Belgische Concentra concern. Daardoor zullen de verhoudingen anders komen te liggen.

Verder is het zo dat L1 bevreesd is dat de aandacht zich te veel richt op de euregio Maas-Rijn-zuid en dat daardoor de nadruk komt te liggen op Zuid Limburg. L 1 vindt dat er ook aandacht besteed zou moeten worden aan de Euregio Maas-Rijn-noord, die midden en noord Limburg verbindt met Nordrhein Westfalen. Voor meer informatie mail: ger.essers@dng-aachen.eu

Nieuw: Euregio radio

Euregio radio gaat een herkenbaar programma bieden waarin cultuur en innovatie regelmatig terug komen. In de meeste programma-uren kunt u luisteren naar internationaal en Euregionaal nieuws, onder andere informatie over innovatie, toeristische tips maar ook een agenda van activiteiten en evenementen. Karakteristiek voor onze programma's is dat we deze items regelmatig kort terug laten komen, en dat we

op vaste tijdstippen deze onderwerpen nader toelichten en uitdiepen. Verder beperken we ons uiteraard niet tot de Euregio maar informeren u ook over toeristische en culturele evenementen in omringende gebieden. We besteden graag aandacht aan innovatie en daarbij zijn ook de ontwikkelingen in Eindhoven en Leuven belangrijk. Zie: [website euregioradio](http://website.euregioradio)

K.A.V. Alcuinus Nederlandse studentenvereniging Aken

K.A.V. Alcuinus is de Nederlandse studie- en studentenvereniging op de RWTH en FH in Aken. Als Nederlandse student in Aken kun je van de vereniging lid worden. Alcuinus is ook de vereniging die deze site gepland en gerealiseerd heeft.

Tijdens het semester organiseert Alcuinus verschillende activiteiten. Voorbeelden hiervan zijn: droppings, barbecues, pokeravonden, een Sinterklaassurprise (we zijn en we blijven Nederlanders) en nog veel meer. Bovendien organiseert Alcuinus aan het begin van het academisch jaar een stedentrip, naar steden zoals Krakau of Pisa. Behalve activiteiten tijdens de studie is Alcuinus er ook voor je voordat je aan je studie begint. Alcuinus organiseert meeloopdagen voor Nederlanders die geïnteresseerd zijn in een studie, helpt Nederlanders bij de aanmelding en geeft voorlichtingen op middelbare scholen.

Tijdens je studie kun je met vragen ook altijd terecht bij leden van Alcuinus die al in hogere semesters zitten. Zij zijn waarschijnlijk al tegen dezelfde problemen als jij aangelopen en willen je graag helpen hiermee

www.alcuinus.de

Studeren in Duitsland

Zie www.studereninaken.nl

Als je als 'buitenlander' aan de RWTH of op de FH een opleiding wilt volgen, moet je aantonen dat je de Duitse taal beheerst. Met ingang van het academisch jaar 2013/2014 worden ook aankomende studenten uit Zuid-Limburg niet meer vrijgesteld.

Dag van de taal: 13 april 2015

Nederlanders die geen van de onderstaande certificaten hebben, kunnen bij het Sprachenzentrum van de RWTH de DSH-test doen (dit geldt ook voor aankomende FH-studenten).

Om iedereen zo goed mogelijk voor te bereiden op deze taaltest organiseert Studeren in Aken in samenwerking met het Sprachenzentrum van de RWTH en het International Office van de RWTH een informatiedag over de taaltest. **Wij raden iedereen die erover nadenkt op de RWTH of op de FH te komen studeren naar deze vrijblijvende informatiedag te komen!** Het is niet nodig je aan te melden voor deze dag.

Het programma van deze dag zal er als volgt uitzien:

- 9:30 – Opening door Studeren in Aken met een beknopte presentatie over het studeren in Aken. Hierbij wordt informatie gegeven over zowel de RWTH alsook de FH Aachen.
- 10:30 – Presentatie over de taaltest. Wat is er verandert in de afgelopen jaren en hoe gaat de test precies in zijn werk. Wat kan ik ervan verwachten?
- 11:30 – Korte pauze
- 12:00 – Een vrijblijvend testmoment van het Sprachenzentrum. Hierbij zul je een kleine duitstest krijgen die op die dag door het Sprachenzentrum zal worden

- nagekeken. Je zult die dag ook feedback krijgen waaraan je nog moet werken voordat je de DSH-test kunt halen.
- 13:30 – Rondleiding door de stad. Bij deze rondleiding is er ook een moment om te luchten en te pauzeren.
 - 14:45 – Uitgebreide informatie over de aanmeldingsprocedure (bijv. hoe werkt de Numerus Clausus?), over het moment van de DSH-test en over de eigenlijke inschrijving van de RWTH/FH Aachen.
 - 15:45 – Uitslagen van de taaltest en feedback over je taaltest. Wat moet je nog doen, om de DSH test te halen en jezelf succesvol bij de RWTH of FH in te schrijven. Op dit moment is er ook tijd de Zentrale Studienberatung, het Sprachenzentrum en medewerkers van Studeren in Aken vragen te stellen.

Gedurende de hele dag is er natuurlijk genoeg tijd om eventuele vragen te stellen!

Het programma zal plaatsvinden in de Ford-Saal in het SuperC van de RWTH (6de Etage). Het adres van het SuperC is: Templergraben 57, 52062 Aachen. Houdt deze pagina en/of [onze facebookpagina](#) in de gaten voor eventuele wijzigingen!

Erkende certificaten of Duits op je eindexamen

Leerlingen die uit Limburg komen en Duits op hun VWO eindexamen hadden worden op de RWTH toegelaten. In de onderstaande lijst vind je de overige certificaten, waarmee je toegelaten wordt.

- TestDaF (mind. Niveaustufe 4 in allen vier Prüfungsbereichen),
- Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH, Niveaustufe 2 oder 3),
- Feststellungsprüfung im Fach Deutsch
- Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz – Zweite Stufe (KMK II),

- Goethe-Zertifikat C 2: Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS); Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS) oder Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP) des Goethe-Institutes,
- Deutsche Sprachprüfung II des Sprachen- und Dolmetscher Institutes München.

[De officiële eisen komen uit dit document van de RWTH.](#)

Intensief cursus Duits

Deze cursus bereid je voor op het DSH examen in september dat het Sprachenzentrum van de RWTH aanbiedt. Deze cursus zal 2 weken full time in de zomer plaatsvinden. Zodra hier meer informatie over is, zal dit hier en op onze facebookpagina geplaatst worden.